Для немедленной публикации:
01/05/2015 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО (ANDREW M. CUOMO)

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ДОСТУПНОСТИ НИЗКОПРОЦЕНТНЫХ ЗАЙМОВ ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ БИЗНЕСА, ПОСТРАДАВШИХ ОТ ВЗРЫВА В ИСТ-ВИЛЛИДЖ (EAST VILLAGE) НА МАНХЭТТЕНЕ (MANHATTAN)

Управление США по делам малых предприятий (U.S. Small Business Administration) обеспечивает доступные займы ньюйоркцам, принимающим меры по ликвидации последствий чрезвычайного происшествия от 26 марта

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о том, что Управление США по делам малых предприятий (U.S. Small Business Administration) одобрило запрос Губернатора в отношении объявления чрезвычайного положения с физическими последствиями по городу Нью-Йорку и в прилегающих округах, в частности в округах Бронкс (Bronx), Кингс (Kings) и Куинс (Queens), в связи со взрывом и последующим за ним пожаром, произошедшими 26 марта 2015 года по адресу 121 Second Avenue в районе Манхэттена (Manhattan) Ист-Виллидж (East Village). В результате взрыва погибли два человека и еще несколько человек пострадали. В связи с этим лица и коммерческие предприятия, непосредственно пострадавшие от пожара, могут иметь право на низкопроцентные займы, средства которых могут пойти на замену недвижимого имущества, личного имущества, а также на компенсацию понесенного ущерба. Губернатор Куомо (Cuomo) просил о выдаче этих займов в своем письме к Управлению по делам малого бизнеса (SBA) от 22-го апреля.

«Взрыв в районе Ист-Виллидж (East Village) стал для нас ужасной трагедией, которая оборвала жизни двух молодых людей и дезорганизовала привычное течение жизни для многих других ньюйоркцев; однако сегодня мы принимаем меры для того, чтобы восстановиться после трагедии и стать еще сильнее, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Я призываю всех, кто попал под воздействие этого взрыва, посетить Центр по выдаче займов пострадавшим от чрезвычайных происшествий (Disaster Loan Outreach Center) и запросить о необходимой помощи».

Займы, выделяемые по решению Управления SBA, часто показывают свою эффективность, когда домовладельцы, арендаторы, представители бизнеса и иные лица нуждаются в финансовой поддержке после экстренных случаев или природных катастроф. Анализ последствий катастрофы, проведенный Управлением SBA и Управлением города Нью-Йорка по вопросам управления чрезвычайными ситуациями (New York City Emergency Management), установил, что существенный ущерб был нанесен 20 жилым единицам и пяти коммерческим предприятиям; малый ущерб нанесен девяти жилым единицам и 16 коммерческим предприятиям. В связи со взрывом и пожаром в районе Ист-Виллидж (East Village) займы от Управления SBA могут получить:

- **Домовладельцы**: займы в размере до 200 000 долларов предоставляются для ремонта или замены поврежденного или разрушенного недвижимого имущества
- **Домовладельцы и арендаторы**: займы в размере до 40 000 предоставляются на ремонт или замену поврежденной или разрушенной личной собственности
- **Владельцы предприятий**: займы в размере до 2 млн. долларов предоставляются для восстановления пострадавшей недвижимости, инвентаря, оборудования и компенсации прочего физического ущерба
- **Предприниматели и некоммерческие организации**: Займы на преодоление экономического ущерба в связи со стихийным бедствием (Economic Injury Disaster Loans) на сумму до 2 млн. долларов для обеспечения необходимых капитальных ресурсов до восстановления нормального функционирования этих предприятий и организаций

Управление SBA откроет Центр по выдаче займов пострадавшим от чрезвычайных происшествий (Disaster Loan Outreach Center, DLOC) в помещении Районного отделения Общественного комитета 3 (Community Board 3 District Office), который расположен по адресу 59 East 4th Street, New York, NY 10003. Сотрудники Управления смогут помочь посетителям при оформлении заявки на получение займа. Центр DLOC будет открыт для посетителей с четверга, 5 мая, по четверг, 14 мая 2015 года. В рабочие дни центр будет открыт с 9:00 до 18:00, в субботу 9 мая Центр будет открыт с 9:00 по 13:00. В воскресенье 10 мая центр DLOC будет закрыт. Центр DLOC не будет вести записи на прием, все посетители будут приняты без предварительной записи.

Руководитель Управления по вопросам национальной безопасности и чрезвычайных ситуаций штата Нью-Йорк (New York State Division of Homeland Security and Emergency Services) Джон П. Мелвилл (John Melville) сказал: «Взрыв, произошедший в марте в районе Ист-Виллидж (East Village), стоил жизни двум ньюйоркцам и причинил значительный ущерб десяткам человек, которые жили и работали в этом районе — он не только нанес ущерб зданиям и строениям, от него пострадали целые общины. Необходимо, чтобы пострадавшие от взрыва знали о доступности помощи по мере того, как они работают над восстановлением привычного жизненного уклада, и я надеюсь, что они воспользуются возможностью получить помощь, которую им предлагают Губернатор Куомо (Cuomo) и Управление (SBA)».

«Несмотря на то, что ничто не сможет компенсировать жертвы трагедии, причиной которой стал взрыв 26 марта, средства, которые будут предоставлены Управлением по делам малого бизнеса (Small Business Administration) смогут оказать помощь, — сказала член Конгресса Каролин Б. Малони (Carolyn B. Maloney), которая представляет 12 округ по выборам в конгресс, включающий в себя район взрыва в Ист-Вилидж (East Village), — Частные лица и предприятия, непосредственно пострадавшие от взрыва и пожара, имеют право на низкопроцентные займы, средства которых пойдут на реализацию восстановительных мероприятий. В течение нескольких лет подряд я работала над стимулированием программы займов Управления по делам малого бизнеса (Small Business Administration), и сегодня я аплодирую Губернатору Куомо (Cuomo) за принятие мер по ее эффективному применению».

Процентные ставки устанавливаются на уровне 1,813% для домовладельцев и арендаторов, 2,625% для некоммерческих организаций и 4% для предприятий, на срок до 30 лет. Суммы и условия займов устанавливаются Управлением по делам малого бизнеса (SBA), исходя из финансового состояния каждого претендента.

Физические лица и предприниматели могут подавать заявки в режиме онлайн с использованием электронной заявки на получение займа (Electronic Loan Application, ELA) через защищенный веб-сайт SBA по адресу: https://disasterloan.sba.gov/ela.

Физические лица и предприниматели также могут получить информацию и бланки заявок, позвонив в Центр обслуживания клиентов SBA по телефону 1-800-659-2955 (1-800-877-8339 для испытывающих проблемы со слухом), или обратившись по электронной почте в адрес disastercustomerservice@sba.gov. Бланки заявок также можно выгрузить с веб-сайта www.sba.gov/disaster. Заполненные заявки необходимо вернуть в центр или отправить почтой по адресу: U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

Крайний срок подачи заявок на получение займа в связи с физическим ущербом для собственности — 29 июня 2015 г. Прием заявок на предоставление займов для возмещения экономического ущерба прекращается 28 января 2016 г.

Об Управлении DHSES

Управление по вопросам национальной безопасности и чрезвычайных ситуаций (Division of Homeland Security and Emergency Services, DHSES) и четыре его отделения — Отделение по борьбе с терроризмом (Counter Terrorism), Отделение по управлению чрезвычайными ситуациями (Emergency Management), Отделение пожарной охраны и контроля (Fire Prevention and Control) и Служба взаимодействия и действий в чрезвычайных условиях (Office of Interoperability and Emergency Communications) — обеспечивают необходимые управление, координацию и поддержку в контексте мер по предотвращению, защите, подготовке, реагированию и восстановлению в связи с террористическими

атаками, техногенными и природными катастрофами и стихийными бедствиями, а также в условиях различных угроз, пожаров и прочих чрезвычайных ситуаций. Дополнительная информация приведена на странице DHSES в сети Facebook, в разделе @NYSDHSES в сети Twitter, а также на веб-сайте по адресу dhses.ny.gov.

###

Дополнительная информация доступна на сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418